ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОТОПОМПЫ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
К использованию и обслуживанию мотопомпы допускается только квалифицированный и специально обученный персонал, ознакомленный с данной инструкцией.

В этой инструкции содержится описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации мотопомпы FUBAG. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке помпы FUBAG.

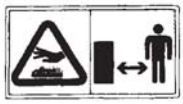
1. Правила безопасности

ВНИМАНИЕ!



Выхлопы содержат вредный угарный газ. Никогда не эксплуатируйтепомпу в закрытом помещении. Перед включением убедитесь, что обеспечена хорошая вентиляция. При установке в хорошо проветриваемых зонах обращайте внимание на обеспечение безопасности.

ВНИМАНИЕ!



При работе помпы глушитель становится очень горячим и остывает некоторое время после ее выключения. Будьте внимательны и не дотрагивайтесь до глушителя, пока он горячий. Дайте двигателю остыть до того, как поставить его на хранение в помещение.
Выхлопная система двигателя будет нагреваться при работе и останется горячей некоторое время после выключения двигателя.
Для предотвращения ожогов обращайте внимание на предупредительные наклейки.

ВНИМАНИЕ!

Бензин является легко воспламеняемым и взрывчатым веществом. Осуществляйте заправку помпы топливом только в хорошо проветриваемых зонах при выключенном и остывшем двигателе. Поблизости не должно быть курящих, источника искр и дыма. Всегда заправляйте помпу в хорошо проветриваемом месте. Пролитый бензин необходимо сразу удалить.

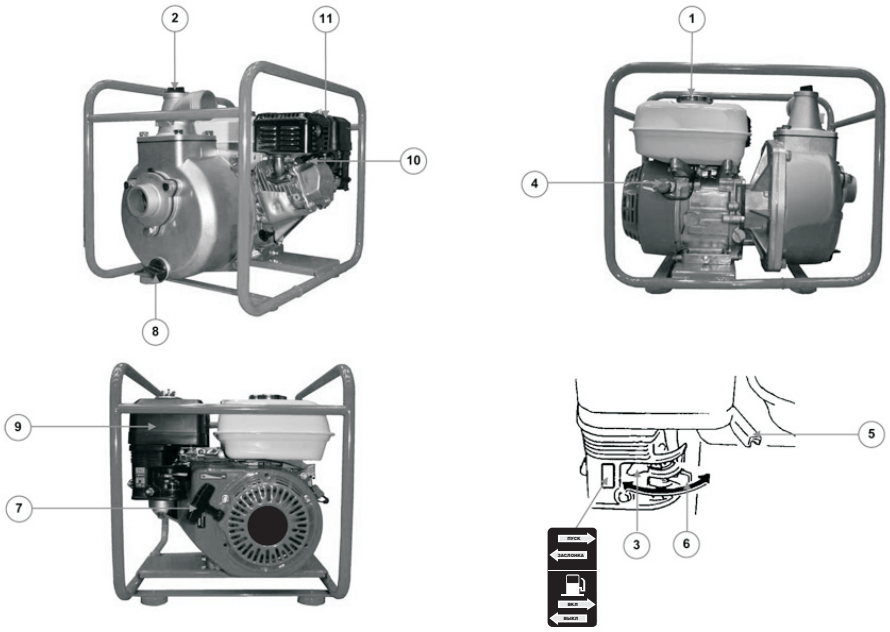
ВНИМАНИЕ!

Внимание: Двигатель помпы поставляется без масла.
Перед каждым включением помпы проверьте уровень масла.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Всегда проводите предэксплуатационный осмотр до запуска двигателя. Вы можете предотвратить аварию или повреждение оборудования.
- Внимательно изучите и запомните параграфы инструкции. Не допускайте к работе с мотопомпой лиц, не ознакомившихся с инструкцией.
- Не допускайте к работающей помпе детей и домашних животных.
- На корпусе мотопомпы должны присутствовать и быть легко читаемыми все обозначения.
- Любые изменения конструкции запрещаются. Запрещается изменять частоту вращения двигателя, установленную заводом-производителем.
- Перед каждым запуском и после него следует проверять безопасность и исправность прибора.
- Вблизи помпы необходимо остерегаться открытого огня и искр. Курение вблизи строго запрещается.
- Помпу разрешается транспортировать только в охлаждённом состоянии.
- Помпу разрешается перевозить, только если она надёжно зафиксирована и не может опрокинуться.
- Запрещается использовать средства для облегчения запуска.
- Запрещается производить заправку во время работы. Запрещается производить заправку не остывшей мотопомпы. Используйте при заправке воронку.
- Запрещается обслуживать мотопомпу во время работы. Запрещается обслуживать не остывшую помпу.
- Обслуживающему персоналу разрешается производить только те работы по обслуживанию, которые описаны в данном руководстве. Любые другие работы разрешается проводить только специалистам сервисной службы.
- Перед началом работ по обслуживанию и ремонту обязательно снимайте колпачок свечи зажигания.
- Соблюдайте интервалы технического обслуживания.
- Консервируйте помпу, если им не пользуются более 30 дней.
- Храните помпу в сухом и закрытом помещении.

2. Описание



1. Крышка топливного бака
2. Крышка заливочного отверстия насоса
3. Рычаг воздушной заслонки
4. Включатель двигателя
5. Газовый рычаг
6. Топливный кран
7. Пусковой шнур
8. Крышка слива насоса
9. Воздушный фильтр
10. Свеча зажигания
11. Глушитель

3. Технические характеристики

Параметр	PG 80 H	PG 950 T	PG 1000	PG 1300 T
Двигатель	F200	F210	F210	F270
Диаметр всасывающего отверстия, мм	50	80	80	80
Диаметр нагнетательного отверстия, мм	50	80	80	80
Максимальная производительность, л/мин	300	1300	1000	1300
Максимальная высота напора, м	76	26	28	26
Максимальная высота всасывания, м	7	8	8	8
Тип жидкости	Чистая вода	Грязная вода без абразивных частиц	Чистая вода	Грязная вода с абразивными частицами
Емкость топливного бака, л	3,6	3,6	3,6	6,5
Рекомендованное топливо	Неэтилированный бензин марки А-92			
Рекомендованное масло	SAE 15W40			
Тем-ра перекачиваемой жидкости, ^{O}C	0 ~ +50			
Тем-ра окружающей среды, ^{O}C	-20 ~ +40			
Относительная влажность (при 20 ^{O}C), %	90			
Габаритные размеры Д х Ш х В, мм	510x410x415	535x430x410	480x385x410	695x530x555
Вес, кг	27	34	25	62

Производитель имеет право вносить изменения, как в содержание данной инструкции, так и в конструкцию мотопомпы без предварительного уведомления пользователей.

Комплектация:

- Отвертка.....1 шт
- Свечной ключ.....1 шт
- Патрубок.....2 шт
- Гайки.....2 шт
- Прокладки.....2 шт
- Фильтр.....1 шт

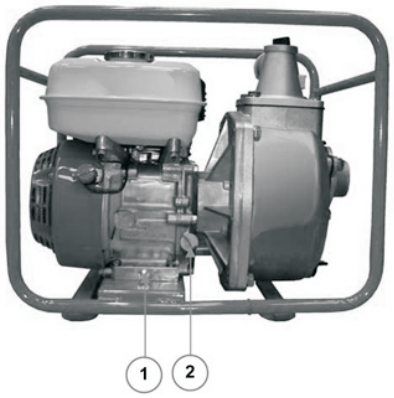
4. Подготовка к работе

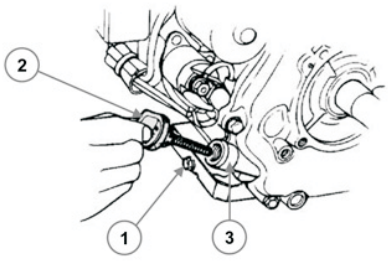
Установка

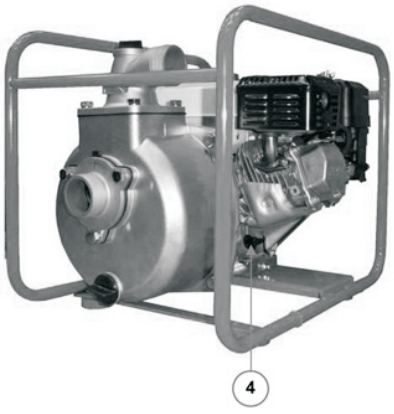
Установите помпу на ровной горизонтальной поверхности, достаточно прочной, чтобы помпа не вдавливалась в землю (наклон не должен превышать 10 градусов в любом направлении).
Выберите место, где помпа не будет мешать проходу людей или автомобилей.
Удостоверьтесь, что помпа стоит устойчиво и не сможет сместиться во время работы. Не забывайте, что шланг всасывания тянет насос к источнику воды во время работы.
Также следует расположить насос по возможности ближе источнику воды. Чем меньше вертикальное расстояние между насосом и поверхностью воды, тем эффективнее будет работа насоса и больше объем выкаченной жидкости.
Полностью погрузите фильтр в жидкость, стараясь уменьшить риск засорения.

Уровень масла

1. Отвинтите и извлеките пробку-щуп заправочного отверстия (поз. 2) и вытрите щуп.
2. Вставьте щуп в заправочную горловину (поз. 3) не заворачивая его. Примечание: В случае необходимости имеется вторая пробка (поз. 4) без щупа с другой стороны двигателя.
3. Визуально проверьте уровень масла и при необходимости долейте его.
4. До упора завинтите пробку-щуп заправочного отверстия (поз. 2) в горловину (поз. 3).
5. Убедитесь в отсутствии протечки масла.
6. Удалите следы масла чистой ветошью.







Уровень топлива

⚠ ВНИМАНИЕ!

В качестве топлива используется чистый неэтилированный бензин с октановым числом не ниже 92.
Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива).
После заливки топлива убедитесь, что пробка бака хорошо закрыта.
Если топливо пролилось, прежде чем включать насосную установку, убедитесь, что оно высохло и что пары улетучились.

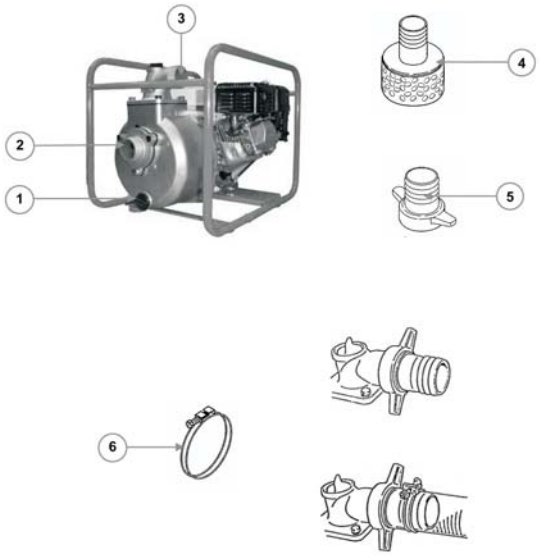
Визуально проверьте уровень топлива. При необходимости долейте необходимое количество топлива:
1. Закройте топливный кран.
2. Отвинтите крышке топливного бака.
3. Залейте топливо в бак через воронку, стараясь не пролить.
4. Заверните крышку горловины топливного бака.
5. Откройте топливный кран.

Монтаж трубопроводов

⚠ ВНИМАНИЕ!

Никогда не используйте насос без фильтра на всасывающей трубе (опасность повреждения насоса).
Всегда проверяйте, что герметичные соединения шланга в порядке (опасность плохого всасывания жидкости).

1. Закрепите зажимные хомуты (поз. 6) на шлангах всасывания и нагнетания.
2. Закрепите муфтовые соединения для шланга (поз. 5) на трубе всасывания (поз. 2) и на трубе нагнетания насоса (поз. 3).
3. Закрепите шланги всасывания и нагнетания с соответствующими муфтами при помощи зажимных хомутов.
4. Закрепите один из зажимных хомутов на другом конце шланга всасывания.
5. Установите фильтр (поз. 4) на конце шланга всасывания.
6. Закрепите фильтр при помощи зажимного хомута.



5. Эксплуатация

Запуск

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед запуском двигателя всегда заливайте в насос воду.
Наличие жидкости необходимо для начального заполнения насоса и его смазки.
При запуске помпы без воды, происходит повышенный износ керамического механического уплотнения, что не является гарантийным случаем.

1. Полностью погрузите всасывающий фильтр в жидкость для всасывания. Поместите фильтр на каменное основание во избежание закупоривания.
2. Выкрутите крышку заливки насоса.
3. Заполните корпус насоса водой.
4. Закрутите крышку заливки насоса.
5. Переведите рычаг воздушной заслонки в положение «ПУСК».
Примечание: Не закрывайте воздушную заслонку полностью при нагретом двигателе или при повышенной температуре окружающей среды.
6. Установите включатель двигателя в положение «ВКЛ», переключите ручку газа.
7. Медленно дерните за ручку пускового шнура до упора и дождитесь пока он снова не свернется.
8. Затем сильно и тяните шнур стартера без рывков до тех пор, пока двигатель не запуститься.
9. Медленно переключите рычаг воздушной заслонки в положение открыть и дождитесь разогрева двигателя перед отпусканием ручки газа.

Если двигатель не запустился, повторяйте эти действия, пока не произойдет запуск. Если подача воды не началась, остановите насос и проверьте систему всасывания.

Работа помпы

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не допускайте попадания инородных предметов в систему всасывания и нагнетания воды во время работы насоса.
Не допускайте закупоривания нагнетательной трубы: не допускайте наезда автомобиля на трубу.
Никогда не закрывайте водяной вентиль резко: мощный удар может привести к серьезным повреждениям насоса.

Когда скорость работы помпы стабилизируется (примерно через 3 мин), поверните газовый рычаг в положение, соответствующее желаемой скорости.

Насос подает жидкость согласно установленной скорости, а также в зависимости от высоты всасывания и подачи воды и качества подаваемой жидкости.

Выключение
1. Вернуть газовый рычаг в начальное положение.
2. Установить включатель двигателя в положение «ВЫКЛ». Помпа должна остановиться.
3. Опорожнить помпу и промыть водой, если она не будет использоваться в течении дня.

Промывка
После остановки и охлаждения насоса нужно промыть его водой:
1. Спустите воду со шлангов всасывания и нагнетания.
2. Отвинтите пробку слива воды для опорожнения корпуса насоса.
3. После полного слива воды завинтите пробку обратно.
4. Отвинтите пробку заливки и заполните корпус насоса чистой водой.
5. Медленно дергайте за ручку пускового шнура до упора и дождитесь пока он снова свернется.
6. Отвинтите пробку слива и опорожните корпус насоса.
7. Завинтите пробки заливки и слива насоса.
8. Почистите фильтр всасывающей трубы.

Защитные устройства
При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла, система контроля масла автоматически останавливает двигатель во избежание любых повреждений.
В таком случае, следует проверить уровень масла в картере двигателя и довести его до нормы, в случае необходимости, прежде чем приступать к поиску иной причины неисправности.

6. Техническое обслуживание

- Обслуживание аппарата может производиться только квалифицированным персоналом.
- Всегда выключайте помпу и снимайте колпачок свечи зажигания.

Проводите следующие работы по обслуживанию регулярно и с соблюдением указанных интервалов.

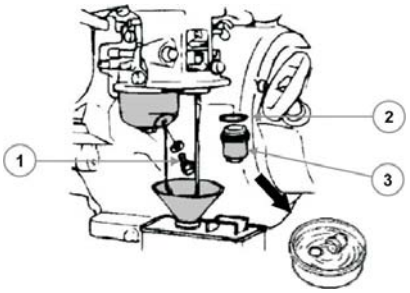
Элемент	Операции	При каждом использовании	Первый месяц или по окончании первых 20 часов	3 месяцев или после 50 часов	6 месяцев или после 100 часов	12 месяцев или после 300 часов
Моторное масло	Проверьте уровень Замените	●	●		●	
Воздушный фильтр	Проверьте Очистите	●		●		
Приводной насос	Очистите				●	
Сетку и Стакан отстойника	Очистите				●	
Свеча зажигания	Проверьте и очистите				●	
Клапаны *	Проверьте - отрегулируйте*					●*
Топливный бак *	Очистите*					●*
Топливопровод*	Проверьте (при необходимости замените)	Через каждые два года*				

** Операцию или операции должен выполнять специалист, прошедший специальную подготовку.*

Проверка винтовых соединений
Для предотвращения несчастного случая или поломки необходим ежедневный тщательный контроль всех резьбовых соединений.
1. Осматривайте мотопомпу перед каждым запуском и после каждого использования.
2. Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.
Примечание: затяжка болтов головки блока цилиндров должна выполняться специалистом.

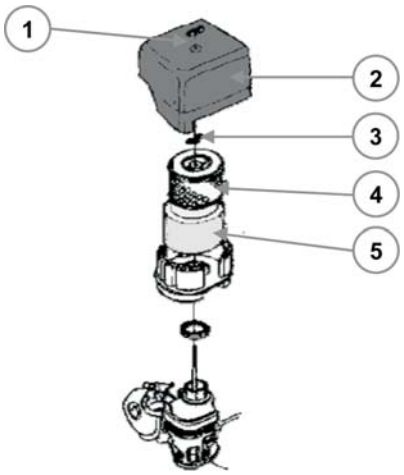
Замена моторного масла
Выполняйте требования по защите окружающей среды и сливайте масло в подходящую емкость.
1. Пока двигатель не остыл, поместите подходящую емкость под винт для слива масла, затем извлеките пробку-щуп отверстия для заливки масла и винт для слива масла.
Примечание: В случае необходимости вторая пробка отверстия для заливки масла имеется с обратной стороны двигателя.
2. После того как масло слито, завинтите на место винт для слива масла.
3. Залейте необходимое количество рекомендованного масла и проверьте уровень.
4. Установите на место и завинтите пробку-щуп отверстия для заливки масла.
5. Проверьте отсутствие утечек масла после заправки.
6. Вытрите следы масла чистой ветошью.

Очистка стакана отстойника
1. Закройте топливный кран.
2. Установите под карбюратор подходящую емкость и воронку.
3. Отверните крышку (поз. 1) и слейте топливо.
4. После окончания слива заверните крышку отверстия для слива топлива.
5. Снимите стакан отстойника (поз. 3) и прокладку (поз. 2).
6. Промойте стакан отстойника (поз. 3) невоспламеняющимся или трудно воспламеняющимся растворителем. Тщательно просушите его.
7. Установите прокладку (поз. 2) и стакан отстойника (поз. 3).
8. Откройте топливный кран и убедитесь в отсутствии утечек.



Очистка воздушного фильтра
1. Отверните барашковую гайку и снимите крышку воздушного фильтра (поз. 1 и 2).
2. Извлеките фильтрующие элементы (поз. 4 и 5) и очистите их:

Элемент из бумаги (поз. 4):
a) Несколько раз слегка постучите элементом по твердой поверхности, чтобы удалить избыточные загрязнения.
ИЛИ: Направьте струю сжатого воздуха через фильтр изнутри. Никогда не пытайтесь удалить загрязнения при помощи щетки.
b) Если бумажный элемент слишком сильно загрязнен, замените его.
Элемент из пенноматериала (поз. 5):
a) Промойте элемент бытовым моющим средством и горячей водой, затем тщательно промойте чистой водой.
ИЛИ: Промойте элемент невоспламеняющимся или трудно воспламеняющимся растворителем. Тщательно просушите элемент.
b) Пропитайте элемент чистым моторным маслом и отожмите излишек масла.
Примечание: Если в элементе из пенноматериала останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.



3. Внимательно проверьте оба элемента на отсутствие в них дыр и разрывов. Замените поврежденные элементы.
4. Установите детали в обратном порядке.

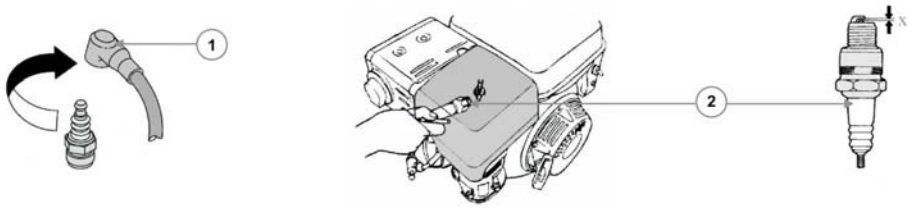
Проверка свечи зажигания

1. Снимите колпачок (поз. 1) со свечи зажигания и при помощи свечного ключа выверните свечу зажигания (поз. 2).
2. Проверьте состояние свечи зажигания:

Если свеча зажигания с изношенными электродами, оплавленным или отслаивающимся изолятором:
3. Замените свечу.
4. Установите на место новую свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
5. Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/2 оборота, чтобы сжать шайбу.

Если свеча зажигания не изношена:
3. Очистите свечу металлической щеткой.
4. С помощью щупа поверьте зазор «X» между электродами: он должен составлять 0,7 - 0,8 мм.

5. Проверьте состояние шайбы.
6. Установите на место свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
7. Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/8 - 1/4 оборота, чтобы сжать шайбу.



7. Очистка и хранение

1. Удалите пыль и загрязнения вокруг глушителя системы выпуска отработавших газов.
2. Очистите насос ветошью и щеткой, в частности входные и выходные воздушные отверстия двигателя.
3. Проверьте общее состояние насоса и замените неисправные детали.

В случае длительного неиспользования следует произвести следующие указания по хранению.
1. Отвинтите пробку слива воды и опорожните корпус насоса.
2. Промойте внутренние стенки корпуса насоса струей воды.
3. Зажмите крышку слива воды.
4. Слейте топливо через воронку заливки топливного бака.
5. Извлеките свечу зажигания, залейте не больше 15 мл масла в цилиндр и установите свечу обратно.
6. Медленно дергайте за ручку пускового шнура до упора и дождитесь пока он снова свернется, таким образом, чтобы масло равномерно распределилось в цилиндре.
7. Очистите внешнюю поверхность насоса и нанесите антикоррозийное средство на пораженные части.
8. Накройте насос защитным чехлом для предотвращения попадания пыли и поместите его в чистое сухое место.

8. Неисправности и их устранение

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Двигатель не запускается	Засорен воздушный фильтр.	Почистите воздушный фильтр.
	Закрыт топливный кран.	Откройте топливный кран.
	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива.
	Засорен топливный фильтр.	Почистите топливный фильтр.
	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте.
	Засорен или протекает топливопровод.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Повреждена свеча зажигания.	Проверьте свечу зажигания и замените в случае необходимости.
Остановка двигателя	Засорены вентиляционные отверстия.	Почистите защитные кожухи всасывающих и нагнетательных отверстий.
	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива.
	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте.
Отказ включения	Недостаточный уровень жидкости для всасывания.	Полностью погрузите фильтр в жидкость.
	Недостаточный уровень воды в корпусе насоса .	Долейте воду в корпус насоса.
	Не закрыта пробка слива насоса.	Завинтите пробку слива насоса.
	Попадание воздуха в систему всасывания.	Проверьте всасывающую трубу.
	Плохое вращение двигателя.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Попадание воздуха в механические соединения.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Малая мощность	Шланг слишком длинный или плохо развернут.	Укоротите или заново разверните шланг.
	Слишком большая высота всасывания.	Уменьшите рабочую высоту.
	Попадание воздуха в систему всасывания.	Проверьте всасывающую трубу.
	Протекание воды в трубах.	Устраните течь.
	Засорение ротора.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Износ ротора.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Разрыв механических соединений.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Падение мощности двигателя.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*

** Работы выполняются специалистами сервисной службы.*

9. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок на оборудование указывается в прилагаемом сервисном талоне.

Гарантия относится к дефектам в материалах и узлах и не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу и работы по техническому обслуживанию.

Гарантийному ремонту подлежат только очищенные от пыли и грязи аппараты в заводской упаковке, полностью укомплектованные, имеющие инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон с указанием даты продажи, при наличии штампа магазина, заводского номера и оригиналов товарного и кассового чеков, выданных продавцом.

В течение гарантийного срока Сервисный центр устраняет за свой счёт выявленные производственные дефекты. Производитель снимает свои гарантийные обязательства и юридическую ответственность при несоблюдении потребителем инструкций по эксплуатации, самостоятельной разборки, ремонта и технического обслуживания аппарата, а также не несет никакой ответственности за причиненные травмы и нанесенный ущерб.